

**PROCES VERBAL DU CONSEIL MUNICIPAL DU JEUDI**  
**1<sup>er</sup> JUIN 2017**

Le 1<sup>er</sup> juin deux mille dix-sept, à vingt heures, le Conseil Municipal régulièrement convoqué, s'est réuni au nombre prescrit par la loi, sous la présidence de **Monsieur Bruno CARRERE, Maire**.

**Etaients présents** : M. CARRERE **Maire**, Mmes SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY, MM. GOYHENECHÉ, ROUAULT, DRIEUX **Adjoints**, Mmes ARISTIZABAL, LAMAISON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, MOREL, DURAND-RUEDAS, MM. MINVIELLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHÉ, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, D UMON, VINET, URRUTIA, CENDRES **Conseillers municipaux**.

**Etaients excusés** : Mmes ORHATEGARAY-SONNET, ZUFIAURRE, M. ROUGET

**\* SECRETARE DE SEANCE** : Madame CEDARRY

- \* Madame Orhategaray-Sonnet donne procuration à Madame Semerena.
- \* Madame Zufiaurre donne procuration à Madame Aristizabal.
- \* Monsieur Rouget donne procuration à Monsieur Serrano.

APPROBATION DU PROCES-VERBAL DU CONSEIL MUNICIPAL DU 02 MARS 2017.

**VOTES** :    POUR                    28  
                  CONTRE                    1 (Vinet)  
                  ABSTENTIONS            0

**\* *Monsieur Vinet : Je voterai contre car les observations faites sur le budget ne sont pas retranscrites.***

**\* AGRICULTURE – FORET.**

**1. ACQUISITION D'UN TERRAIN AGRICOLE – PARCELLE BC N° 218 – SECTEUR MUSUGORRIKOBORDA.**

Monsieur Serrano présente le rapport suivant,

Par notification du 4 décembre 2016, la SAFER nous informait de la vente d'un terrain agricole cadastré BC n° 218 d'une surface de 8496 m<sup>2</sup> secteur Musugorrikoborda propriété de Monsieur Jacques ETCHEVERRIA domicilié à Cambo.

La commune a demandé à la SAFER de faire usage de son droit de préemption.

Ce terrain a un intérêt pour compléter les surfaces proposées à la location secteur Musugorrikoborda pour l'installation d'une ou plusieurs activités agricoles.

La SAFER a décidé d'intervenir et a rencontré les différents candidats à l'acquisition.

La commune d'Ustaritz a été retenue.

Il vous est maintenant demandé d'autoriser l'acquisition de ce terrain au prix de 7 000 € HT.

**2017ko EKAINAREN 1eko OSTEGUNEKO HERRIKO**  
**BILTZARRAREN AKTA**

**Bi mila hamazazpiko ekainaren batan**, arratseko zortzietan, Herriko biltzarra ohiz gomitatua, bildu da legeak manatu kopuruan, **Bruno CARRERE Jaun Auzapezaren** lehendakaritzapean.

**Hor zirenak** : CARRERE jauna **Auzapeza**, SEMERENA, GALLOIS, CEDARRY andereak, GOYHENECHÉ, ROUAULT, DRIEUX jaunak **Axuantak**, ARISTIZABAL, LAMAISON, CASABONNET-MOULIA, DOYHENART, LARRONDE, MOREL, DURAND-RUEDAS Andereak, MINVIELLE, IBARBOURE, DAGUERRE, MACHICOTE, OSPITALETCHÉ, ROUGET, SERRANO, SARRATIA, SAINT-JEAN, DUMON, VINET, URRUTIA, CENDRES Jaunak **kontseilariak**.

**Barkatuak** : ORHATEGARAY-SONNET, ZUFIAURRE andereak, ROUGET jauna.

**\* SAIOAREN IDAZKARIA** : CEDARRY Anderea

- \* Orhategaray-Sonnet andereak ahalordea Semerena andereari eman dio.
- \* Zufiaurre andereak ahalordea Aristizabal andereari eman dio.
- \* Rouget jaunak ahalordea Serrano jaunari eman dio.

2017KO MARTXOAREN 2KO HERRIKO KONTSEILULKO AKTAREN ONARPENA.

**BOZKAK** :    ALDE                    28  
                  KONTRA                    1 (Vinet)  
                  ABSTENTZIOAK            0

**\* *Vinet jauna: Buxetari buruz eginiko oharra idatzi gabe direnez aurka bozkatuko dut.***

**\* LABORANTZA – OIHANA.**

**1. LABORANTZARAKO LUR BATEN EROSTEA – 218 BC LURSAILA – MUSUGORRIBORDAKO ALDEA.**

Serrano jaunak ondoko txostena aurkezten du,

2016ko abenduaren 4ko jakinarazpen baten bidez, SAFERak jakinarazten zaukun Jacques ETCHEVERRIA jaunaren etxaldeko 8496 m<sup>2</sup>ko azalera duen 218 BC kadastratu laborantzako lursail bat salgai zela Musugorrikoborda aldean.

Herriak galdatu dio SAFERari lehentasunez erosteko duen eskubidea balia dezan.

Lursail hau interesgarria da Musugorrikoborda aldean laborantza jarduerak instalatzeko alokatzen diren eremuen osatzeko.

SAFERak esku hartzea erabaki du eta erosle hautagai ezberdinak aurkitu ditu.

Uztaritzeko herria atxikia izan da.

Lursail horren erostea 7 000 €tan galdegina zaizue orain.

**\* *Serrano jauna : Lursail honek Musukogorrikobordakoekin***

- \* **Monsieur Serrano** : Ce terrain jouxte ceux de Musugorrikoborda. muga egiten du.
- \* **Monsieur Saint-Jean** : Nous sommes d'accord pour faire de la réserve foncière mais avec un bémol pour le projet. \* **Saint-Jean jauna** : Lur erreserbak egiteko ados gara baina proiektuarekiko dudak ditugu.
- \* **Monsieur Cendres** : Je suis favorable à l'acquisition du terrain mais je vous informe qu'il y a un lever de bouclier des riverains qui s'interrogent sur le projet et qui sont contre l'élevage de porc. Si ce projet est définitif, je suis aussi contre. \* **Cendres jauna** : Lurraren erostearen aldekoa naiz baina biziki ados ez diren herritarrak badirela jakinarazi nahi dizut, proiektuarekiko dudak dituzte eta zerri hazkuntzaren aurka dira. Hau behin betiko proiektua baldin bada ni ere aurka naiz.
- \* **Monsieur Carrère** : Un hectare serait dédié à l'élevage de 40 porcs Kintoa en liberté. La visite d'un élevage similaire vous est proposée samedi matin, départ 9h30 de Musugorrikoborda. \* **Carrere jauna** : Hektarea bat libertatean diren Kintoa arrazako 40 zerriren hazkuntzarako litzateke. Gisa horretako hazkuntza bat bisitatzea proposatua zaizue, larunbatean, 9:30ean Musugorrikobordatik abiatuko ginateteke.
- \* **Monsieur Goyheneche** : La commune doit se positionner lorsque des terrains se libèrent. C'est une manière de freiner les prix qui s'envolent. Le terrain dont nous débattons n'a rien à voir avec le projet. Dans le projet de Musugorrikoborda, il pourrait y avoir du maraîchage, de la culture de plantes médicinales et un élevage de poulets et de porcs avec un point de vente en circuits courts. Mais à ce jour, il n'y a rien d'arrêté. \* **Goyheneche jauna** : Herriak bere erabakia lurak libratzean hartu behar du. Biziki emendatzen diren prezioak mugatzeko molde bat da. Aipatzen dugun lursailak ez du proiektuarekin zerikusirik. Musugorrikoborda proiektuan, baratzezaintza, sendabelar laborantza eta oilasko eta zerri hazkuntza sar daitezke, zirkuitu laburreko salmenta eremua lukeena. Baina ez oraindik deus finkatua.
- \* **Monsieur Carrère** : C'est pour cela que nous avons proposé cette visite. \* **Carrere jauna**: Horregatik proposatu dugu bisita hori egitea.
- \* **Monsieur Cendres** : Je suis partagé et inquiet. \* **Cendres jauna**: dudak eta kezka ditut.
- \* **Monsieur Daguerre** : Cette parcelle pourrait venir en complément dans le cas ou par exemple l'éleveur de porc aurait besoin de surface pour faire des cultures pour élever son bétail. \* **Daguerre jauna**: Lursail hori, zerri hazleak bere abereen hazteko beharko litzuzkeen barazkiak ezartzeko lur gehigarri gisa baliatzen ahalko litzateke.
- \* **Monsieur Carrère** : A ce jour, ce projet n'a pas de rapport avec le projet Musugorrikoborda. \* **Carrere jauna**: Gaur egun, proiektu horrek ez du Musugorrikobordako proiektuarekin deus ikustekorik.
- \* **Monsieur Goyheneche** : Nous faisons venir des jeunes agriculteurs pour qu'ils prennent connaissance des lieux, l'objectif étant de monter un projet avec eux. L'installation serait basée sur la confiance. \* **Goyheneche jauna** : Laborari gazteak lekuak ikus ditzaten etorrazten ditugu, helburua proiektua haiekin osatzea delarik. Instalatzea konfiantzan oinarriturik eginen da.
- \* **Monsieur Daguerre** : Il y a beaucoup de contraintes pour le porc Kintoa. Un élevage de canards apporterait beaucoup plus de nuisances. \* **Daguerre jauna**: Hertsadura anitz bada Kintoa zerriarendako. Ahate hazkuntzak traba gehiago sortuko luke.
- \* **Monsieur Cendres** : Les habitants sont favorables au projet proposé par Laborantza Ganbara. \* **Cendres jauna**: Herritarrak Laborantza Ganbarak proposaturiko proiektuaren alde dira.
- \* **Monsieur Daguerre** : C'est à nous, élus, de rassurer les habitants. \* **Daguerre jauna**: Guri, hautetsioi dagokigu herritarrak lasaitzea.
- \* **Monsieur Cendres** : Si des nuisances sont constatées, y aurait-il possibilité de revenir en arrière ? \* **Cendres jauna**: Trabak egiaztatuz gero gibelerara egiteko manerarik izanen dea?
- \* **Monsieur Carrère** : Nous sommes là pour informer, en discuter et samedi aller voir l'élevage. \* **Carrere jauna**: Informatzeko eta eztabaidatzeko gara hemen eta larunbatean hazkuntza ikustera joateko.
- \* **Monsieur Saint-Jean** : Nous sommes d'accords pour l'acquisition mais contre le projet. Une zone agricole à côté \* **Saint-Jean jauna**: Erostearen alde gara baina proiektuaren aurka. Laborantza eremu bat eta urbanizatua den eremu bat bata bestearen ondoan ez da bateragarria den zerbait. Hazkuntzak, usainak bezalako trabak sortuko ditu. Zerri hazkuntzak zaintza ona eta ontsa hestea galdegiten du. Sarako hazkuntza, eraikinetatik urrunago izanik ere, arazoak sortzen ditu.

*d'une zone urbanisée ce n'est pas compatible. L'élevage va créer des nuisances telles que les odeurs. L'élevage de porc nécessite une bonne surveillance et une bonne clôture. L'élevage de Sare bien que plus éloigné de l'urbanisation pose des problèmes.*

*\* Monsieur Daguerre : Il n'y a pas d'objectif d'urbanisation dans cette zone.*

*\* Monsieur Saint-Jean : Si on installe un jeune agriculteur, on part sur un projet de carrière de 35 ans. Il existait d'autres projets plus aboutis.*

*\* Monsieur Daguerre : C'est dommage que tu n'aies pas pu participer aux commissions.*

*\* Monsieur Serrano : Je pense qu'il y a plus de nuisances avec les vaches et leurs déjections sur les cours d'eau.*

*\* Monsieur Saint-Jean : Il y a des gens sérieux et d'autres pas.*

*\* Monsieur Goyheneche : Le choix n'est pas fait. IL y a eu un appel d'offre et pour l'instant pas beaucoup de candidats, quelques agriculteurs se sont positionnés.*

*\* Monsieur Saint-Jean : La nature du sol ne permet pas de faire des cultures. C'est une terre de 5<sup>ème</sup> catégorie. Ce sera compliqué pour y faire de l'élevage et il faudra beaucoup de courage pour y faire du maraîchage.*

*\* Monsieur Carrère : La volonté est de conserver cette zone en agricole.*

*\* Monsieur Saint-Jean : Je suis pour rechercher un autre secteur.*

*\* Monsieur Carrère : Il n'est pas question de laisser ce terrain à l'urbanisation.*

*\* Monsieur Saint-Jean : Ce terrain n'est pas bon pour le maraîchage, il y avait d'autres terrains plus propices.*

*\* Monsieur Daguerre : Il y a eu des vaches à côté de l'église et cela n'a pas posé de problème.*

Le Conseil Municipal,

- **APPROUVE** l'acquisition de la parcelle cadastrée BC n° 218 au prix de 7 000 € HT ;

- **AUTORISE** le Maire à signer tout acte afférent à cette décision ;

- **PRECISE** que les crédits sont prévus sur le budget 2017.

<b>VOTES :</b>	POUR	28
	CONTRE	1 (Cendres)
	ABSTENTIONS	0

*\* Daguerre jauna: Eremu horretan ez da urbanizatzeko helbururik aurreikusi.*

*\* Saint-Jean jauna: Laborari gazte bat instalatzen badugu, 35 urteko lan proiektu bat abian ezarriko dugu. Osatuago zen beste proiekturik bazen.*

*\* Daguerre jauna: Domaia da ez duzula batzordeetan parte hartzerik izan.*

*Serrano jauna: Behiek erreketan uzten dituzten gorotzekin makur gehiago dela uste dut.*

*\* Saint-Jean jauna: Jende serioa bada eta serioa ez dena.*

*\* Goyheneche jauna: Hautua ez da oraindik egin. Eskaintza deialdia zabaldu da eta oraingo ez da hautagai anitz. Laborari batzuk agertu dira.*

*Saint-Jean jauna: Zolaren izaerak ez du baratzezaintza ahalbidetzen. 5. mailako lursaila da. Abere hazkuntza gauzatzea konplikatu izanen da eta ausardia handia beharko da baratzezaintzarako.*

*\* Carrere jauna: Eremu hori laborantzarako atxikitzea dugu xede.*

*\* Saint-Jean jauna: Beste leku bat atzematerearen aldekoa naiz.*

*\* Carrere jauna: Lursail hori urbanizatzerako utzia izanen denik ez da pentsatu behar ere.*

*\* Saint-Jean jauna: Lursail hori ez da baratzezaintzarako ona, baziren horretarako lur egokiagoak.*

*\* Daguerre jauna: Eliza ondoan behiak izan ziren eta horrek ez zuen arazorik sortu.*

Herriko Biltzarrak,

- **ONARTZEN DU**, 218 BC kadastratu lursailaren erostea 7 000 €tan ;

- **BAIMENA EMATEN DIO**, Auzapezari erabaki honi dagozkion akta oro sina dezan ;

- **ZEHAZTEN DU**, behar diren kerdituak aurreikusiak direla 2017ko aurrekontuan.

<b>BOZKAK :</b>	ALDE	28
	KONTRA	1 (Cendres)
	ABSTENTZIOAK	0

**\* HIRIGINTZA.**

**2. COL ERAKUNDEARI SALMENTA - 5. LUR SAILA- KIROLETA EREMU.**

Galdera kendua

**\* URBANISME.**

**2. VENTE AU COL - PARCELLE AO N° 5 - SECTEUR KIROLETA.**

Question retirée

**3. ACQUISITION D'UNE PARCELLE DE TERRAIN ZI N° 132 – CONSORTS JEAN YVES PIERY – SITE ERREPIRAGARAIA.**

Question retirée

**\* TRAVAUX – ACCESSIBILITE – VOIRIE.**

**4. CONDITIONS DE MISE EN SERVICE ET DE COUPURE DE L'ÉCLAIRAGE PUBLIC.**

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Par délibération du 26 janvier 2017, le Conseil Municipal approuvait le principe de couper l'éclairage public toute ou partie de la nuit.

Il est à nouveau rappelé que l'éclairage public relève des pouvoirs de police du Maire au titre de l'article L.2212-2 du Code Général des Collectivités Territoriales (CGCT) ; le Maire dispose de la faculté de prendre des mesures de prévention, de suppression ou de limitation à ce titre.

Il est également proposé au Conseil Municipal de se prononcer sur les conditions de la mise en œuvre de la coupure d'éclairage public qui sera effective sur l'ensemble des sites retenus le 1<sup>er</sup> juillet 2017 selon les dispositions ci-après :

A l'exception des secteurs énumérés ci-dessous où il restera en fonctionnement, l'éclairage public sera éteint tous les jours de 24h à 5h30. Le système d'horloge programmable permettra la modulation si nécessaire.

- Echangeur sur RD 932 entre la route d'Arrauntz et la route du fronton
- Place du fronton d'Arrauntz
- Place de l'église (Arrauntz)
- Place du fronton de Herauritz
- Carrefour giratoire secteur Haltya à l'intersection des voiries communales Hiribehere – Arkia – Ustaritz – Inthartarteak
- Carrefour giratoire de Herauritz
- Carrefour giratoire de Kapito Harri
- Carrefour giratoire du séminaire
- Rue Hiribehere de Mailiarena au lycée Saint Joseph
- Place de Xandienea
- Place de Sortha
- Place du fronton de Hiribehere
- Place du Labourd
- Place de Bilgune
- Place du fronton du Bourg
- Place de la croix du Bourg
- Abords de la gare n° 776 chemin de la gare route départementale 137

**3. ZI 132 ZENBAKIDUN LURSAILAREN EROSTEA – JEAN YVES PIERY SENAR EMAZTEAK – ERREPIRAGARAIA TOKIA.**

Galdera kendua

**\* OBRAK – SARTZE ERRAZTASUN – BIDEAK.**

**4. ARGI PUBLIKOA PIZTEARI ETA MOZTEARI BEGIRAKO BALDINTZAK.**

Goyhenetche Jaunak ondoko txostena aurkezten du,

2017ko urtarrilaren 26an hartu deliberoan, Herriko Kontseiluak onartzen zuen argitze publikoa gau osorako edo gau parte batean itzaltzeko printzipioa.

Lurralde Kolektibitateen Kode Nagusiko (CGCT) L.2212-2 artikuluak dionaren arabera, Herriko argi publikoa, Auzapezak daukan polizia botereari dagokio ; gisa horretara, Auzapezak prebentziori, argien kentzeari edo murrizteari lotuak diren neurrien hartzeko gai da.

Argitze publikoaren moztearen baldintzak plantan ezartzeaz iritzia ematea galdatua zaio Herriko Kontseiluari. Abian ezarria izanen da atxikiak izanen diren toki guzietan, 2017ko uztailaren 1ean, ondoko neurrien arabera :

Argitze publikoa itzalia izanen da 24 orenetatik 5:30taraino, egun guzietan, ondoko tokietan salbu : beharrez erloju programagarri sistemari esker modulazioa egin daiteke.

- RD 932ko bidegurutzean Arruntzako bidearen eta pilota plazako bidearen artean
- Arruntzako pilotako plazan
- Elizako plazan (Arruntza)
- Heraitzeko pilotako plazan
- Hiribehere – Arkia – Uztaritze – Inthartarteak ,Haltya aldean den herriko bidegurutzean
- Heraitzeko bidegurutzean
- Kapito harriko bidegurutzean
- Seminarioko bidegurutzean
- Hiribehereko karrika Mailiarenetik San Josep lizeora
- Xandienea plazan
- Xandieneko plazan
- Sorthako plazan
- Hiribehereko pilota plazan
- Lapurdiko plazan
- Bilguneko plazan
- Purguko pilota plazan
- Purguko kurutzeko plazan
- Geltokiko inguruak : geltokiko 776 bidean , departamenduko 137 bidean
- Hardoiako eta Etxehasiako bideen arteko biribilgunean

Argi kutsaduraren kontra eta berotegi efektu gazen hedaketen kontra aritzea beharrezkoa dela, energia babestearen alde eta elektrika eskakizunaren neurtarazteko nahitarako gogoko ekimenak abiatu behar direla oroitaraziak dira.

Argitze publikoa ez dela tenore guzietako beharrezkoa ere oroitarazi da.

- Giratoire à l'intersection des chemins de Hardoia et d'Etxehasia

Les nécessités de lutter contre la pollution lumineuse et les émissions de gaz à effet de serre, d'engager des actions volontaristes en faveur des économies d'énergie et de la maîtrise de la demande en électricité sont rappelées.

Il est rappelé qu'à certaines heures l'éclairage public ne constitue pas une nécessité absolue.

**\* Monsieur Saint-Jean : Quels sont les économies envisagées par an ?**

**\* Madame Lamaison : Ça a été chiffré à 26 000 € d'économies par an. Les travaux qui vont être réalisés pour pouvoir effectuer cette coupure s'élèveront à 16 000 €.**

**\* Monsieur Saint-Jean : Est-il possible de mettre cela en place à titre expérimental pour voir la réaction des gens ?**

**\* Madame Lamaison : On pourra revenir en arrière à tout moment.**

**\* Monsieur Saint-Jean : Sous les mandats précédents, nous avons essayé de donner plus de sécurité et de confort et là c'est un retour en arrière. Est-ce judicieux de se couper de cette sécurité ? Si de réelles économies sont réalisées, on peut vous suivre.**

**\* Madame Lamaison : L'activité nocturne sur Ustaritz n'est pas très importante.**

**\* Monsieur Rouault : D'autres communes l'ont adopté et il n'y a pas de répercussions.**

**\* Madame Lamaison : Les communes qui l'ont adopté ne sont pas revenues dessus.**

**\* Monsieur Carrère : Toutes ces appréciations, il faut qu'on les batte en brèche. Pour moi, il n'y a pas d'augmentation de nuisance, au contraire il y a un retour à beaucoup d'aspects positifs. Il ne faut pas alimenter les craintes mais s'appuyer sur les retours d'expériences.**

**\* Monsieur Saint-Jean : On pourrait expérimenter sur quelques mois et voir les retours des gens ?**

**\* Monsieur Carrère : On va informer et communiquer sur les retours d'expériences.**

**\* Monsieur Goyheneche : Nous avons les expériences de Mouguerre, Itxassou et Tarnos.**

**\* Madame Lamaison : Nous avons de bons retours de ces communes.**

**\* Monsieur Vinet : Je regrette que la coupure se fasse sur une voie principale à l'intersection de Mailiarena pour rattraper la RD 250 et à la RD 250 pour rattraper le RD932.**

**\* Saint-Jean jauna: Zein dira urteka aurreikusiriko diru aurrezteak?**

**\* Lamaison anderea: Urte bakoitzeko 26.000 €-ko aurrezteak aurreikusten da. Mozketa hori gauzatu ahal izateko egitekoak diren lanak 16.000 €-koak izanen dira?**

**\* Saint-Jean jauna: Jendearen erreakzioak ikusteko, hori esperimentatze gisa plantan ezartzea posible ote da?**

**\* Lamaison anderea: Edozein mementotan gibelera egiten ahalko dugu.**

**\* Saint-Jean jauna: Aitzineko agintaldietan segurtasun eta erosotasun gehiago ematen entseatu ginen eta oraingoa gibelera egite bat da. Segurtasun hori baztertzea zentzuzkoa ote da? Egiatzko aurrezteak egiterik baldin bada zuen alde egin genezake.**

**\* Lamaison anderea: Uztaritzeko gaueko aktibitatea ez da biziki handia.**

**\* Rouault jauna: Beste herri batzuetan plantan emana izan den zerbait da baina ez du eraginik izan.**

**\* Lamaison anderea: Onartu duten herriek ez dute gibelera egin.**

**\* Carrere jauna: Apreciatze guzi horiek deuseztatu behar ditugu. Ene ustez ez da traben emendatzerik, alderantziz aspektu baikor anitz agertzen da. Ez ditugu beldurrak elikatu behar eta esperientzia baikorretan oinarritu behar gara.**

**\* Saint-Jean jauna: Hilabete batzuek esperientzia genezake eta jendearen iritzia bildu.**

**\* Carrere jauna: Besteen esperientziez ditugun iritzien inguruan informatuko eta komunikatuko dugu.**

**\* Goyheneche jauna: Mugerreko, Itsasuko eta Tarnoseko esperientzien berri badugu.**

**\* Lamaison anderea: Herri horien iritzia baikorra jaso dugu.**

**\* Vinet jauna: Mozketa bide nagusi batean, Mailiarenako bidegurutzean 250 eskualde-errepidera joateko eta 250 eskualde-errepidetik 932 eskualde-errepidera joateko, izatea dolu dut.**

**\* Carrere jauna: Beharrez, mozketaren aldizkatzea ahalbidetuko duen programatzen den ordulari sistema bat ezar genezake.**

**\* Cendres jauna: Karrika argien anpoilak kontsumo apalekoekin edo LEDekin ordezkatzea ere interesgarria litzateke.**

**\* Carrere jauna: Bidean da.**

**\* Goyheneche jauna: Aldatu beharko dira ez baitira gehiago**

*\* Monsieur Carrère : On peut rajouter qu'un système d'horloge programmable permet la modulation des coupures si nécessaire.*

*\* Monsieur Cendres : Il serait aussi intéressant de remplacer les ampoules des lampadaires par des basses consommations ou des LED.*

*\* Monsieur Carrère : C'est en cours.*

*\* Monsieur Goyheneche : Il faudra les changer parce qu'elles ne se font plus et qu'elles sont interdites. Il y a une ligne prévu sur le budget. Le problème c'est qu'en renouvelant les ampoules il faut aussi renouveler le système.*

Le Conseil Municipal à l'unanimité,

- **DECIDE** que L'éclairage public sera éteint de 24 h à 5h30, tous les jours à l'exception des secteurs suivants ou il restera en fonctionnement :

- Echangeur sur RD 932 entre la route d'Arrauntz et la route du fronton
- Place du fronton d'Arrauntz
- Place de l'église (Arrauntz)
- Place du fronton de Herauritz
- Carrefour giratoire secteur Haltya à l'intersection des voiries communales Hiribehere – Arkia – Ustaritz – Inthartarteak
- Carrefour giratoire de Herauritz
- Carrefour giratoire de Kapito Harri
- Carrefour giratoire du séminaire
- Rue Hiribehere de Mailiarena au lycée Saint Joseph
- Place de Xandienea
- Place de Sortha
- Place du fronton de Hiribehere
- Place du Labourd
- Place de Bilgune
- Place du fronton du Bourg
- Place de la croix du Bourg
- Abords de la gare n° 776 chemin de la gare route départementale 137
- Giratoire à l'intersection des chemins de Hardoia et d'Etexhasia

- **CHARGE** Monsieur le Maire de la mise en application de cette décision

##### **5. DENOMINATION DES EQUIPEMENTS DE QUARTIER A ARRAUNTZ ET A HERAURITZ – ERDIKO ETXEA ET AUZOBAITA.**

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

La dénomination d'un bâtiment communal relève de la compétence du Conseil Municipal en vertu de l'article L.2121-29 du Code Général des Collectivités Territoriales.

Il est proposé de dénommer la salle communale située quartier Arrauntz comme suit : Erdiko Etxea.

Il est proposé de dénommer la salle communale située quartier Herauritz comme suit : Auzobaita.

*egiten eta debekatuak baitira. Buxetan aurreikusia den lerro bat bada. Arazoa da anpoilak aldatzean sistema ere berritu behar dela.*

Herriko Biltzarrak aho batez,

- **ERABAKITZEN DU**, argitze publikoa itzalirik egonen dela 24etatik 5:30etaraino, egun guzietz salbu ondoko sektoretan nun martxan egonen den :

- RD 932ko bidegurutzean Arruntzako bidearen eta pilota plazako bidearen artean

- Arruntzako pilotako plazan
  - Elizako plazan (Arruntza)
  - Heraitzeko pilotako plazan
  - Hiribehere – Arkia – Uztaritze – Inthartarteak ,Haltya aldean den herriko bidegurutzean
  - Heraitzeko bidegurutzean
  - Kapito harriko bidegurutzean
  - Seminarioko bidegurutzean
  - Hiribehereko karrika Mailiarenetik San Josep lizeora
  - Xandienea plazan
  - Xandieneko plazan
  - Sorthako plazan
  - Hiribehereko pilota plazan
  - Lapurdiko plazan
  - Bilguneko plazan
  - Purguko pilota plazan
  - Purguko kurutzeko plazan
  - Geltokiko inguruak : geltokiko bidea 776, 137 departamenduko bidean
  - Hardoiako eta Etexhasiako bideen arteko biribilgunean
- **ARDURA EMAN DIO**, Auzapezari proiektu hauei dagokien desmartxa oro abian ezartzeko.

##### **5. ARRUNTZA ETA HERAITZE AUZOETAKO HORNIDUREN IZENDAPENA – ERDIKO ETXEA ETA AUZOBAITA.**

Goyheneche Jaunak ondoko txostena aurkeztu du,

Lurralde Kolektibitateen Kode Orokorreko L.2121-29 artikuluaaren arabera, Herriko Kontseiluak herriko eraikin baten izendatzeko eskumena badu.

Arruntza auzoan kokatua den herriko gelaren izendatzea proposatua zaizue : Erdiko Etxea

Heraitze auzoan kokatua den herriko gelaren izendatzea proposatua zaizue : Auzobaita

Herriak, hornidura hauetan ezarriak izanen diren izendapen plakak bere gain hartuko ditu.

Hautetsiak gomiatuak dira beren iritzia ematera gai honi buruz.

**Cendres jauna: Ez dugu Auzobaitaren erran-nahia ulertzen eta, beraz, "Heraitze Aldean" proposatzen dugu.**

**Goyheneche jauna: Horrek "Auzoaldeko etxea" erran nahi du.**

**Carrere jauna: Eztabaida egon da eta euskara teknikariek Auzobaitaren alde egin dute.**

Herriko Biltzarrak aho batez,

Il indique que la dénomination de ces équipements sera matérialisée par l'apposition d'une ou plusieurs plaques indicatives aux frais de la Commune.

Il invite donc les élus à se prononcer sur cette affaire.

**\* Monsieur Cendres : On ne comprend pas la signification de Auzobaita donc on propose « Heraitze Aldean ».**

**\* Monsieur Goyheneche : Cela signifie « la maison du voisinage ».**

**\* Monsieur Carrère : Il y a eu débat et les techniciens de la langue basque ont délibéré pour Auzobaita.**

Le Conseil municipal à l'unanimité,

- **DÉCIDE** de dénommer le bâtiment communal situé à Arrauntz comme suit : ERDIKO ETXEA ;

- **DÉCIDE** de dénommer le bâtiment communal situé à Hérauritz comme suit : AUZOBAITA ;

- **CHARGE** le Maire de procéder à toutes les formalités nécessaires à cette opération.

## **6. ADOPTION DU SCHEMA DIRECTEUR DE LA SIGNALÉTIQUE COMMUNALE.**

Monsieur Goyheneche présente le rapport suivant,

Dans le cadre de l'opération collective – opération urbaine clôturée par courrier du Préfet de la Région Aquitaine en date du 10 juin 2015 adossée à des fonds d'Etat FISAC (Fonds d'Intervention pour les Services, l'Artisanat et le commerce), l'action pour la définition d'un schéma de signalétique communale avait été retenue.

Le Bureau d'Etudes EGIS a été choisi pour réaliser cette prestation qui s'est à ce jour articulée autour de deux phases : réalisation d'un diagnostic et définition d'un schéma directeur de signalétique.

Elle sera suivie de trois autres étapes pour la définition des mobiliers, la réalisation du projet de définition et l'accompagnement au contrat de travaux.

Par délibération du 29 septembre 2016, le conseil municipal a constitué un comité de pilotage composé d'élus et de représentants de l'union commerciale UZTA.

Il vous est proposé d'approuver un schéma directeur de signalétique qui a notamment pris en compte les points suivants : un plan de circulation, les principes de signalisation, la dénomination des commerces, le patrimoine local architectural et naturel, l'utilisation de l'euskara.

Ce schéma a permis d'élaborer des itinéraires et une charte de la signalétique.

**\* Monsieur Goyheneche : Ce sujet a été vu en commission travaux.**

**\* Monsieur Dumon : Nous allons voter favorablement. Nous reconnaissons qu'un travail appliqué et sérieux a été mené par EGIS. Une remise à plat de la signalétique sur Ustaritz**

- **ERABAKI DU**, Arruntzan kokatua den herriko eraikina horrela izendatzea: ERDIKO ETXEA ;

- **ERABAKI DU**, Heraitzen kokatua den herriko eraikina horrela izendatzea: AUZOBAITA ;

- **ARDURA EMAN DIO**, Auzapezari operazio honi dagokien desmarta oro abian ezartzeko.

## **6. HERRIKO SEINALETIKA ESKEMAREN ONARTZEA.**

Goyheneche jaunak ondoko txostena aurkezten du,

Goyheneche jaunak ondoko txostena aurkezten du, Operazio kolektibo baten kariatara herriko seinaletika eskema bat definitu eta atxiki da -2015eko, ekainaren 10ean Akitania Eskualdeko prefetak gutun bidez hetsi duen hiri operazioa , Estatuko FISAC (edo Zerbitzuei, ofizialei eta komertzioari zuzendu esku hartze funtsa) funtsarekin batera-

EGIS ikerketa bulegoa zerbitzu horren bideratzeko hautatu da, gaur egun, bi zatitan bideratua izan da : diagnostikoaren egitea eta seinaletika eskema nagusia.

Beste hiru urratsek segida emanen diote : ontasun higiarrren definitzea, definizioarako egitasmoaren obratzea eta obrene giteko hitzarmenen laguntzea.

2016ko irailaren 29an hartu deliberoan, herriko biltzarrak hautetsis eta UZTA komertzianteen batasuneko ordezkariak osatu gidaritza batzorde bat osatu du.

Seinaletika eskema nagusia onartzea proposatzen zaizue, ondoko puntuak kontuan hartu dituelarik : zirkulazio plana, seinaletikaren printzipioak, komertzioen izendapena, tokiko arkitektura eta natura ondarea, euskararen erabilera.

Eskema horrek ibilbideak eta seinaletikari buruzko araudi bat sortzeko aukera eman digu.

**\* Goyheneche jauna: Gai hori obra batzordean aipatua izan da.**

**\* Dumon jauna: Alde bozkatu dugu. EGISek lan serio eta zaindua gauzatu duela aitortzen dugu. Uztaritzeko seinaletikaren haxean ezartzea beharrezkoa zen. Aurrekontu kostua handia izanen da baina plantan ezartzea etapaka egiten da, lehentasunezko sektoreetatik hasiz. Pedagogia epealdi bat beharrezko izanen da baina gaur egungo seinaletika nahasi horretatik ateratzea garrantzizkoa da.**

Herriko Biltzarrak aho batez,

Seinaletika eskema nagusia ikusirik,

-**ONARTZEN DU**, seinaletika eskema nagusia ;

- **ARDURA EMATEN DIO**, Auzapezari erabaki honen gauzatzeko plantan ezartzekoak diren ekintza guztiak abian ezartzeko.

## **\* FINANTZAK – EKINTZA EKONOMIKOA – GIZA BALIABIDEAK.**

## **7. AUTOBUS BIDEZKO ESKOLA GARRAIOAREN 3297 IBILBIDEA – SAINT JOSEPH LIZEOA – AUTOBUS ATERPE BATEN INSTALATZEA**

*s'imposait. Le coût budgétaire sera important mais la mise en œuvre se fera par étapes en commençant par les secteurs prioritaires. Une période pédagogique sera nécessaire mais il est important de sortir de la signalétique anarchique existante.*

Le Conseil Municipal à l'unanimité,

Vu le schéma directeur de la signalétique,

- **APPROUVE** le schéma directeur de signalétique ;
- **CHARGE** le Maire de mettre en œuvre les actions nécessaires à l'application de cette décision.

#### **\* FINANCES – ACTIONS ECONOMIQUES – RESSOURCES HUMAINES.**

#### **7. LIGNE N° 3297 DE TRANSPORT SCOLAIRE PAR AUTOBUS – LYCEE SAINT JOSEPH - INSTALLATION D'UN ABRIS BUS ET CREATION D'UNE AIRE D'ARRET – DEMANDE DE SUBVENTION AU CONSEIL DEPARTEMENTAL AU TITRE DE LA REPARTITION DU PRODUIT DES AMENDES DE POLICE.**

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

L'arrêt de la ligne de bus scolaire n° 3297 du lycée SAINT JOSEPH ne dispose pas d'un abri bus et d'une aire d'arrêt. Il est prévu de l'équiper et à ce titre de solliciter le Département des Pyrénées-Atlantiques pour l'obtention d'une subvention au titre de la répartition du produit des amendes de police. Le montant des travaux d'équipement est évalué à 20 400 € TTC.

*\* Monsieur Drieux : La dernière subvention obtenue pour ce type d'équipement s'est élevée à 50% du hors taxe. Dans ce cas cela ferait 8 500 €.*

Le Conseil le Municipal à l'unanimité,

- **SOLLICITE** auprès du Département des Pyrénées Atlantiques la subvention la plus élevée possible pour l'installation d'un abri bus et d'une aire d'arrêt sur l'itinéraire de la ligne de bus scolaire n°3297 site lycée SAINT JOSEPH.

#### **8. SERVICE VIE SCOLAIRE-JEUNESSE-SPORTS - CREATION D'UN EMPLOI DE DIRECTEUR ADJOINT ALSH / CONTRAT ENGAGEMENT EDUCATIF.**

Madame Gallois présente le rapport suivant,

Dans le cadre de l'organisation du Centre de Loisirs EKI BEGIA, l'absence de 2 agents en charge de la direction des Accueils Collectifs de Mineurs nous amène à devoir recruter un Directeur Adjoint supplémentaire pour la période de JUILLET/AOÛT 2017 afin de respecter le cadre réglementaire.

Le contrat d'engagement éducatif (CEE) est un contrat de travail proposé aux personnes exerçant des fonctions d'animation et

#### **– DEPARTAMENDUKO KONTSEILUARI DIRU LAGUNTZA ESKARIA POLIZIA ISUNEN EMAITZEN PARTEKATZE GISA.**

Drieux Jaunak ondoko txostena aurkeztu du,

Uztaritzen 3297 eskola autobus ibilbidea, autobus aterpetan ez dela behar bezala ekipatua egiaztatu da.

Gisa horretan, SAINT JOSEPH lizeoko geldialdiak ekipamendu hori ez duenez, autobus aterpe batez eta gelditzeko gune batez hornitzea eta, polizia isunen emaitzen partekatze gisa, diru laguntza bat eskuratzeko Pirinio Atlantikoetako Departamenduarengana jotzea aurreikusten da.

Ekipatze lanen zenbatekoa 20 400 €-tan zergak barne estimatua da.

*\* Drieux jauna: Mota horretako ekipamenduendako eskuraturiko azken diru laguntza zergarik gabeko %50ekoa zen. Kasu honetan 8.500 €-koa litzateke.*

Herriko Biltzarrak aho batez,

- **GALDEGITEN DIO**, Pirinio Atlantikoetako Departamenduari, ahal den diru laguntzarik handiena 3297 eskola autobus ibilbideko SAINT JOSEPH lizeoko gunean autobus aterpe bat eta gelditzeko gune bat eraikia izan dadin.

#### **8. ESKOLA BIZITZA-GAZERIA-KIROLAK ZERBITZUA – AGAH ZUZENDARI AXUANT BATEN LANPOSTUAREN SORTZEA / HEZKUNTZA KONTRATUA.**

Gallois andereak ondoko txostena aurkezten du,

EKI BEGIA aisialdi zentroaren antolaketaren kariatara, adingabeen harrera kolektiboan ardura duten 2 langile faltatzeak, 2017ko uztaila eta agorrileko beste zuzendari orde baten hartzera behartzen gaitu arautuak errespetatzeko.

Heziketarako engaiamendu kontratua, Adingabeen harrera kolektiboetan animazio eta ardura funtzioetan ari direnei proposatu lan kontratu bat da Heziketarako kontratua.

Kontratu berezi bat da lan zuzenbideko puntu batzu hausten baititu, hala nola lan denborari, pausa egunari eta lansariari dagokionez.

Zentroetako zuzendari, animatzaile eta hezitzaileentzat egina da.

Lanaren iraupena eta kontratuaren iraupena : asteko lan ordu kopuruak ez ditu 48 ornak gainditu behar.

Langile berak izenpetu kontratu kopurua ez daiteke 80 egun baino gehiagokoa izan 12 hilabete segidan eginez.

Pausa egunak : Langileak guttienik 24 oreneko pausaldia badu, bata bestearen ondotik hartzekoak, 7 eguneko lanaldi bakoitz. Langileak egunero guttienik 11 oreneko pausaldia badu, segidan hartzekoak, 24 oreneko aldian.

Lansaria : Langilearen lansaria ez da SMIC baino 2,20 aldiz apalagoa izan behar.

Ekintza sozialerako eta familien kodea ikusirik, eta bereziki L.432-1 eta L.432-5 artikulua,



d'encadrement dans des accueils collectifs de mineurs.  
Il s'agit d'un contrat particulier puisqu'il déroge sur certains points au droit du travail, notamment sur le temps de travail, le repos et la rémunération.

Il s'adresse aux éducateurs, animateurs et directeurs de centres.

Durée du travail et durée du contrat : Le nombre d'heures effectuées par semaine ne doit pas dépasser 48 heures.

La totalité des contrats signés par le même employé ne doit pas aller au-delà de 80 jours sur 12 mois consécutifs.

Périodes de repos : L'employé bénéficie d'une période de repos fixée à 24 heures consécutives minimum par période de 7 jours. L'employé bénéficie également chaque jour d'une période de repos fixée à 11 heures consécutives minimum par période de 24 heures.

Rémunération : La rémunération de l'employé ne doit pas être inférieure à 2,20 fois le montant du Smic horaire.

Vu le code de l'action sociale et des familles, notamment les articles L.432-1 à L.432-5,

Vu le Décret n° 2006-950 du 28 juillet 2006 relatif à l'engagement éducatif,

Et après avoir précisé que les crédits nécessaires étaient inscrits au budget 2017,

**\* Madame Gallois : Ce point concerne la création d'un emploi de directeur adjoint ALSH en contrat d'engagement éducatif. On a voté le 26 janvier pour les 38 agents d'animation qui allaient intervenir au centre de loisirs en juillet et août et à ce moment-là on ne savait pas qu'un des directeurs adjoint serait en arrêt de travail. Il nous faut donc quelqu'un et vous découvrez plus bas le nom de la personne que nous vous proposons de recruter.**

**\* Monsieur Cendres : Dans la délibération il est indiqué que la rémunération ne doit pas être inférieure à 2,20 fois le montant du SMIC horaire et quand je vois 64 € par jour, je suis perplexe.**

**\* Madame Gallois : Cela dépend du nombre d'heures effectuées.**

**\* Monsieur Carrère : C'est encadré.**

**\* Monsieur Ibarboure : Cela veut dire qu'elle ne peut pas toucher moins de 2,20 fois le montant du SMIC par jour.**

Le Conseil Municipal à l'unanimité,

- **APPROUVE** le recrutement d'un directeur Adjoint en contrat d'engagement éducatif ; (Juliane Urrutigaray) ;

- **ARRETE** la rémunération de l'intéressé sur la base d'une indemnité forfaitaire de 64€/jour ;

- **AUTORISE** le Maire à signer tous documents afférents à cette situation.

## **9. SERVICES ADMINISTRATION GENERALE, DIRECTION DES SERVICES, JEUNESSE ET SPORTS, TECHNIQUE, TIC – CREATION D'EMPLOIS.**

Hezkuntza engaiamenduari dagokion 2006ko uztailaren 28ko 2006-950 dekretua ikusirik,

Eta beharrezkoak diren kredituak 2017ko aitzinkonduan aurreikusiak direla zehaztu ondoren,

**Gallois anderea : Puntu hau, hezkuntza engaiamendu kontratupean AGAHko zuzendari laguntzaile lanpostu baten sortzeari buruzkoa da. Urtarrilaren 26an, aisialdi zentroan uztaila eta agorrilean esku hartuko zuten 38 animazio langileendako bozkatu genuen baina memento hartan ez genekien zuzendari laguntzaile lan geldialdian izanen zenik. Ondorioz norbait atzeman behar dugu eta, beherago, kontratatzea proposatzen dugun pertsonaren izena ikus dezakezue.**

**\* Cendres jauna: Deliberatzen da ordainketa ezin dela gutieneko oreneko soldata baino 2.20 aldiz apalagoa izan eta eguneko 64 € ikusten dudalarik dudak sortzen zaizkit.**

**\* Gallois anderea: Eginiko orenen arabera da.**

**\* Carrère jauna: Begiratu dugu.**

**\* Ibarboure jauna: Horrek erran nahi du ezin dela, eguneko, gutieneko soldata baino 2.20 aldiz gutiago ordaindua izan.**

Herriko Kontseiluak aho batez,

- **ONARTZEN DU** zuzendari orde baten kontratatzea heziketarako engaiamendu kontratu baten bidez ;
- **DEFINITZEN DU** kontratatuko den pertsonaren lantzia, eguneko 64 euroko ordainsaria oinarritzat hartuz ;
- **BAIMENA EMATEN DIO** Auzapezari erabaki honi dagokion akta oro sina dezan.

## **9. ADMINISTRAZIO OROKORRA, GAZTERIA ETA KIROLAK, TEKNIKOAK, TIC ZERBITZUAK - LANPOSTU SORTZEA.**

Drieux jaunak ondoko txostena aurkezten du,

Lanpostuen, zerbitzuen eta egitekoen bilakaera kontuan hartzeko, Herriko Biltzarrari, ondoko lanpostuak sortzea proposatzen zaio, ekainaren 1etik goiti.

- Lehen mailako lau Administrari laguntzaile nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Bi Teknikari arduradun nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Lehen mailako hiru teknikari laguntzaile nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Lehen mailako bi ATSEM nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Lehen mailako ATSEM nagusi lanpostu iraunkor ez osoak sortzea (28 oren) ;
- Lehen mailako animatzaile nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Lehen mailako animatzaile nagusi lanpostu iraunkor ez osoak sortzea (24 oren) ;

Monsieur Drieux présente le rapport suivant,

Pour tenir compte de l'évolution des postes de travail, des besoins du service et des missions assurées, il est proposé au Conseil Municipal, de créer les emplois suivants à compter du 1 juin 2017.

- Création de quatre emplois permanents d'adjoints administratifs principaux 1<sup>ère</sup> classe à temps complet ;
- Création de deux emplois permanents d'agents de maîtrise principaux à temps complet ; Création de trois emplois permanents d'adjoints techniques principaux 1<sup>ère</sup> classe à temps complet ;
- Création de deux emplois permanents d'ATSEM principaux 1<sup>ère</sup> classe à temps complet ;
- Création d'un emploi permanent d'ATSEM principal 1<sup>ère</sup> classe à temps non complet (28h) ;
- Création d'un emploi permanent d'adjoint d'animation principal 1<sup>ère</sup> classe à temps complet ;
- Création d'un emploi permanent d'adjoint d'animation principal 1<sup>ère</sup> classe à temps non complet (24h) ;
- Création d'un emploi permanent d'adjoint administratif principal 2<sup>ème</sup> classe à temps complet ;
- Création de trois emplois permanents d'adjoint technique principaux 2<sup>ème</sup> classe à temps complet ;
- Création de trois emplois permanents d'adjoint technique principaux 2<sup>ème</sup> classe à temps non complet (33h- 32h-18h) ;
- Création de 1 emploi permanent d'adjoint d'animation principal 2<sup>ème</sup> classe à temps non complet (30,5h) ;
- Création de 1 emploi permanent d'adjoint d'animation principal 2<sup>ème</sup> classe à temps complet ;

Après avoir entendu Monsieur Drieux dans ses explications complémentaires et après en avoir délibéré,

**\* Monsieur Drieux : Il s'agit de 23 salariés qui ont bénéficié d'avancement de grade. Cela représente 10 500 € par an et par salarié entre 400 et 600 € brut.**

Le Conseil Municipal à l'unanimité,

- **DECIDE** la création, à compter du 1 juin 2017 de :

- Création de quatre emplois permanents d'adjoints administratifs principaux 1<sup>ère</sup> classe à temps complet ;
- Création de deux emplois permanents d'agents de maîtrise principaux à temps complet ;
- Création de trois emplois permanents d'adjoints techniques principaux 1<sup>ère</sup> classe à temps complet ;
- Création de deux emplois permanents d'atsem principaux 1<sup>ère</sup> classe à temps complet ;
- Création d'un emploi permanent d'ATSEM principal 1<sup>ère</sup> classe à temps non complet (28h) ;
- Création d'un emploi permanent d'adjoint d'animation principal 1<sup>ère</sup> classe à temps complet ;
- Création d'un emploi permanent d'adjoint d'animation principal 1<sup>ère</sup> classe à temps non complet (24h) ;
- Création d'un emploi permanent d'adjoint administratif principal 2<sup>ème</sup> classe à temps complet ;

- Bigarren mailako Administrari laguntzaile nagusi lanpostu iraunkor osoa sortzea ;
- Bigarren mailako hiru Teknikari arduradun nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Bigarren mailako hiru Teknikari arduradun nagusi lanpostu iraunkor ez osoak sortzea (33 oren – 32 oren – 18 oren) ;
- Bigarren mailako animatzaile nagusi lanpostu iraunkor ez osoa sortzea (30,5 oren) ;
- Bigarren mailako animatzaile nagusi lanpostu iraunkor osoa sortzea ;

Jacques Drieuxren azalpen osagarriak entzun ondoren eta deliberatu ondoren,

**\* Drieux jauna: 23 langile dira gradu aitzinamendua eskuratu dutenak. Horrek urteko 10.500 € eta langileko 400 / 600 € gordin suposatzen du.**

Herriko Biltzarrak aho batez,

- **ERABAKITZEN DU** ekainaren 1etik goiti lanpostu hauen sortzea :

- Lehen mailako lau Administrari laguntzaile nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Bi Teknikari arduradun nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Lehen mailako hiru teknikari laguntzaile nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Lehen mailako bi ATSEM nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Lehen mailako ATSEM nagusi lanpostu iraunkor ez osoa sortzea (28 oren) ;
- Lehen mailako animatzaile nagusi lanpostu iraunkor osoa sortzea ;
- Lehen mailako animatzaile nagusi lanpostu iraunkor ez osoa sortzea (24 oren) ;
- Bigarren mailako Administrari laguntzaile nagusi lanpostu iraunkor osoa sortzea ;
- Bigarren mailako hiru Teknikari arduradun nagusi lanpostu iraunkor osoak sortzea ;
- Bigarren mailako hiru Teknikari arduradun nagusi lanpostu iraunkor ez osoak sortzea (33 oren – 32 oren – 18 oren) ;
- Bigarren mailako animatzaile nagusi lanpostu iraunkor ez osoa sortzea (30,5 oren) ;
- Bigarren mailako animatzaile nagusi lanpostu iraunkor osoa sortzea ;

- **ZEHAZTEN DU** beharrezkoak diren kredituak 2017ko aitzinkonduan aurreikusiak direla zehaztu ondoren.

#### **\* KIROLAK - KULTURA.**

**10. UZTARITZEKO BESTEN LASTERKETA – LATSAGIEN ITZULIA – UZTARITZEKO IKASTOLAREKIN ETA ANNE MARIE IRATCHET – DUHART SENAR EMAZTEEKIN HITZARMENA.**

Rouault jaunak ondoko txostena aurkezten du,

- Création de trois emplois permanents d'adjoint technique principaux 2<sup>ème</sup> classe à temps complet ;
  - Création de trois emplois permanents d'adjoint technique principaux 2<sup>ème</sup> classe à temps non complet (33h- 32h-18h) ;
  - Création de 1 emploi permanent d'adjoint d'animation principal 2<sup>ème</sup> classe à temps non complet (30,5h) ;
  - Création de 1 emploi permanent d'adjoint d'animation principal 2<sup>ème</sup> classe à temps complet;
- **PRECISE** que les crédits suffisants sont prévus au budget de l'exercice 2017.

## **\* SPORTS - CULTURE.**

### **10. COURSE PEDESTRE DES FETES D'USTARITZ – LATSAGIEN ITZULIA – CONVENTION AVEC L'IKASTOLA D'USTARITZ ET LES CONSORTS ANNE MARIE IRATCHET – DUHART.**

Monsieur Rouault présente le rapport suivant,

L'Ikastola d'Ustaritz organise annuellement dans le cadre des fêtes de la commune la course pédestre Latsagien itzulia.

Le départ de cette course est donné depuis la place du fronton de Hiribehere et emprunte la rue du même nom. L'arrivée se fait également à cet endroit via cette même rue empruntée à sens inverse.

La rue Hiribehere est en travaux sous maîtrise d'ouvrage communale entre les mois d'avril et de juin 2017.

Pour le cas où ces derniers ne seraient pas terminés pour l'édition 2017 de cette course prévue le 14 juillet 2017 , l'Ikastola d'Ustaritz par courrier en date du 28 mars 2017 a sollicité la commune d'Ustaritz pour aménager un itinéraire permettant d'éviter le secteur en travaux via la parcelle AP n° 595 appartenant aux Consorts Anne Marie IRATCHET- DUHART .

La Commune d'Ustaritz interviendrait avec les services municipaux afin de rendre possible la course Latsagien itzulia au travers de la parcelle AP n° 595.

La Commune d'Ustaritz aménagerait au moyen d'une mini pelle et de petit outillage le sentier existant dans la parcelle AP n ° 595 pour le rendre praticable à la course à pied.

Ces travaux comprennent :

- L'établissement d'une connexion entre la parcelle communale AP n° 151 et la parcelle AP n° 595 en dessous du sentier existant pour éviter la zone trop humide,
- L'élargissement du sentier de 1,5 à 2 m ponctuellement pour permettre le passage des coureurs en toute sécurité,
- L'abattage des branches ou sujet menaçant de tomber ou surplombant trop bas le sentier lorsque ceux-ci ne présentent pas d'intérêt patrimonial,
- L'aménagement d'une rampe de connexion du sentier à la voirie du quartier Orok-bat via la parcelle communale AP7 n° 29 en décaissant la terre en dessous du secteur aménagé de la forêt.

Uztaritzeko ikastolak urtero herriko besten karietara oinezkoen lasterketa bat antolatzen du, hau da, Latsagien itzulia. Lasterketa Hiribehereko plazatik abiatzen da, eta izen bereko karrikatik pasatzen da. Helmuga bertan ere egiten da, karrika berdinetik pasatuz, baina alderantzizko norabidean.

Hiribehereko karrika obretan da herriko obralaritza pean, 2017ko apirila eta ekaina bitartean. Uztaritzeko Ikastolak, 2017ko martxoaren 28an helarazi gutun batean, Uztaritzeko herriari galdegin dio , obrak lasterketaren 2017ko ediziorako bukatuak ez diren kasuan, hots, 2017ko uztailaren 14rako, Anne Marie IRATCHET – DUHART senar emazteen AP 595 lursailetik pasatzeko baimena, obretan den sektorea saihesteko gisan.

Uztaritzeko herriko zerbitzuek beharreko neurriak hartuko litzuke Latsagien itzulia lasterketaren egitea ahalbidetzeko, AP595 lursaila zeharkatuz.

Uztaritzeko herriak pala ttiki baten bidez eta tresneria ttikia baliatuz, AP595eko lursaileko bidexka antolatuko luke, lasterketa egunean baliatzeko gisan izan dadin.

Obra horiek ondokoak dira :

- Herriko AP 151 eta AP 595 lursailen arteko lotura eginez, dagoen bidexkaren azpian, hezeegia den eremua saihesteko,
- Egun horretan, bidexka 1,5 eta 2 m artean zabaltzea, lasterkariak segurtasun osoz pasatu daitezten,
- Adarren edota erortzekotan litzatekeen edozein edo bidexkan beheko aldean litzatekeen elementu oro moztuz edo kenduz, ondarearen araberako interesik ez duten heinean,
- Bidexka eta Orok-bat auzoko bidearen arteko sarteratze lotura bide bat antolatzea AP7 29 lursailetik pasaz, oihaneko sektore antolatuaren azpian dagoen lurra karrakatuz.

Antolatu ibilbidean zehar atzeman daitezkeen sarbideak eta puntu arriskutsuak seinalatzea Uztaritzeko Ikastolaren esku dira.

Uztaritzeko herriak beregain hartuko ditu obren gastuak.

***Rouault jauna: Azaldua den bezala, Hiribehere karrikako obretatik heldu da. Ikastolak 3 lasterketekin 400 korrikalari biltzen dituen lasterketa horretarako guregana jo du(10 km, 5 km eta haurren doako lasterketa). Suhiltzaileen kasernaren heinean lanak egiteaz ari gara.***

***\* Saint-Jean jauna: Lasterketa hori desbideratzeko eginen diren lanendako kostua zenbatekoa izatea aurrizkustean da?***

***\* Rouault jauna: Zerbitzu teknikoek gauzaturiko lan egun bat litzateke.***

***\* Daguerre jauna: Ekimen horrek 10.000 €-ko irabazia ekartzen dio ikastolari.***

***\* Saint-Jean jauna: Ez dut deus ere ikastolaren aurka, ene mailan sustengatzen baitut, baina zerbitzu publikoek eremu***

Le balisage des accès et des points présentant un danger sur le parcours aménagé reste du ressort de l'Ikastola d'Ustaritz.

La Commune d'Ustaritz prendra à sa charge le coût de la réalisation des travaux.

*\* Monsieur Rouault : Comme c'est expliqué c'est dû aux travaux de la rue Hiribehere. L'Ikastola nous a sollicités pour cette course qui rassemble 400 coureurs avec 3 courses (10km, 5,6km et une course pour les enfants gratuite). Il s'agit de faire des travaux au niveau de la caserne des pompiers.*

*\* Monsieur Saint-Jean : A combien sont estimés les travaux qui vont être réalisés pour dévier cette course ?*

*\* Monsieur Rouault : Un jour de travaux qui seront réalisés par les services techniques.*

*\* Monsieur Daguerre : Le bénéfice généré par cette manifestation est de 10 000 € pour l'Ikastola.*

*\* Monsieur Saint-Jean : Je n'ai rien contre l'Ikastola, puisque je les soutiens à mon niveau mais je ne suis pas favorable à ce que les services publics interviennent dans le domaine privé. Ne peut-on pas déplacer la course.*

*\* Madame Lamaison : Ce n'est pas possible entre autre pour des problèmes de logistiques. Il n'y a pas d'autres solutions. Il faut éviter de bloquer les routes parce-que les riverains ne sont pas contents.*

*\* Monsieur Daguerre : Si on arrive à ce nombre de coureurs qui est entre 400 et 500 c'est parce que c'est la 8<sup>ième</sup> édition et que le parcours est connu comme sympa. Certains coureurs justement pour cette raison-là viennent pour se préparer pour d'autres courses.*

*\* Monsieur Rouault : Pour répondre à ta question Jean-Claude, si tu mets 1 gars à débroussailler et un gars avec la pelle, ça fait 16 h à 25€/heure, donc environ 400 € la journée.*

*\* Monsieur Ibarboure : Je pense que ce sentier peut permettre de rejoindre Antonibaita par Haltzabea. Ce n'est pas de l'argent gaspillé. C'est un sentier de promenade déjà utilisé par les riverains.*

*\* Monsieur Saint-Jean : Le problème c'est qu'à tout moment les propriétaires peuvent interdire le passage. Il faut trouver un autre circuit.*

*\* Monsieur Carrère : Cette une course qui a lieu pendant les fêtes et qui participe à la fête, elle doit donc partir et arriver à l'endroit où a lieu la fête.*

*\* Monsieur Saint-Jean : L'intervention de la collectivité pour un privé me gêne.*

*\* Monsieur Cendres : Je partage la réflexion de Jean-Claude Saint-Jean. Il m'est impossible de voter pour ou contre. N'est-*

*pribatuan esku hartzearen aurkakoa naiz. Ezin dea lasterketa desbideratu?*

*\* Lamaison anderea: Ezinezkoa da, besteak beste logistika arrazoiengatik. Ez da beste aterabiderik. Bideak oztopatzea saihestu behar da, herritarren kexua sortzen baitu.*

*Daguerre jauna: 400 eta 500 lasterkari arteko kopuru horretara iristen bagara, 8. edizioa delako eta ibilbidea atsegina delako da. Korrikalari batzuk arrazoi horrengatik jiten dira, beste lasterketa batzuk prestatzeko asmoz.*

*Rouault jauna: Zure galderari erantzuteko Jean-Claude, pertsona bat belar mozten eta beste bat palarekin ezartzen badituzu, 16 oreneko lanarendako 25 € oreneko kostua sortzen du, eguneko 400 €-koa.*

*\* Ibarboure jauna: Bidexka hori, Haltzabekatik pasatuz Antonibaitarekin elkar daitekeela uste dut. Ez da hutsean xahaturiko sosa. Herritarrek jadanik baliatzen duten promenadarako bidexka da.*

*\* Saint-Jean jauna: Arazoa da jabeek edozein mementotan pasatzea debeka dezaketela. Beste ibilbide bat atzeman behar da.*

*\* Carrere jauna: Lasterketa hori festen denboran iragaten da eta festen parte da, ondorioz festak gertatzen diren lekuan iragan behar da.*

*\* Saint-Jean jauna: Kolektibitateak pribatu batendako esku hartzeak jenatzen nau.*

*\* Cendres jauna: Jean-Claude Saint-Jeanen hausnarketarekin bat egiten dut. Ezin dut alde edo aurka bozkatu. Ezin da lasterketaren ibilbidea aldatu?*

*\* Rouault jauna: Ulertzen dut erraten duzuen baina ez ditugu lanak pribatu batendako egiten, lasterketarako baizik.*

*\* Ibarboure jauna: Lan horiek bi auzoak lotzea ahalbidetu dezakete.*

*\* Carrere jauna: Festetan parte hartzen duen lasterketa batendako lanak dira, gauza bera bide zorrendako.*

*\* Saint-Jean jauna: Hastapen batean abstentzioa genuen gogoan baina zuen argumentuak entzun ondoan aldeko bozka emanen dugu, agertu ditugun dukekin.*

*\* Yves Machicote : Brunon Cendres-en ikuspegiarekin bat egiten dut erakunde publiko batek pribatu batzuentzat urririk lan egiteari buruz, absolutuan. Kasu honetan ekimen baten aldeko lanak dira. Ikastolaren aldeko, eta zeharka euskararen aldeko babes gisa har daitezke. Pozten naiz ere, bide aski luzea den honen antolatzeeko kostua apala dela entzuteagatik. Auzoan berean dauden bide publiko batzuen konpontzeko balia genezake, beroan-bero, besteak beste Señoraeneko ateka, Errobira hurbildu eta etxe*

ce vraiment pas possible de modifier le parcours de la course ?

**\* Monsieur Rouault :** *J'entends ce que vous dites mais on ne fait pas les travaux pour le privé mais pour la course.*

**\* Monsieur Ibarboure :** *Ces travaux peuvent permettre de relier les 2 quartiers.*

**\* Monsieur Carrère :** *Ce sont des travaux pour une course qui participe à la fête, idem pour la servitude.*

**\* Monsieur Saint-Jean :** *Nous étions partis pour une abstention mais après avoir entendu tous les arguments nous allons voter pour avec les réserves que nous avons émises.*

**\* Yves Machicote :** *Je rejoins Bruno Cendres sur le problème de biens privés aménagés par les organismes publics, dans l'absolu. Mais dans ce cas concret il s'agit de travaux en faveur d'un événement. Ils seraient plus à considérer comme un soutien à l'ikastola, et au-delà, à l'euskara.*

*Je me réjouis aussi, d'entendre que le coût sera faible. Nous pourrions, sur la lancée, en profiter pour nettoyer des voies publiques du quartier, comme le passage de Señoraenea, qui donne accès au bord de Nive et permet de faire une boucle autour du pâté de maison.*

Le Conseil Municipal,

- **AUTORISE** la signature de la convention afférente.

**VOTES :**

POUR	28
CONTRE	0
ABSTENTIONS	1 (Cendres)

## **11. MODIFICATION DU REGLEMENT D'UTILISATION DES MINIBUS COMMUNAUX.**

Monsieur Rouault présente le rapport suivant,

Dans le cadre du Conseil Municipal du 26 janvier 2017, la Commune a délibéré sur les modalités de mise à disposition des minibus communaux.

Il y est notamment spécifié que pour les associations, « en début d'année ou avant toute utilisation, un chèque de caution d'un montant de 500€ est déposé au Centre Technique Municipal – service Bâtiments/Gestion Salles de la Mairie d'USTARITZ ».

En pratique et en lien avec le Trésor Public, il est apparu que cette disposition était difficilement applicable sauf à prendre un certain nombre de mesures administratives contraignantes.

Il est proposé de ne plus demander aux utilisateurs de chèque de caution.

Par ailleurs, étant entendu que les véhicules sont assurés par la Commune d'USTARITZ et afin de simplifier les démarches, il est proposé de modifier le règlement intérieur et d'indiquer qu'en cas de sinistre, le paiement de la franchise prévue sur la police d'assurance sera à la charge de l'association utilisatrice et facturée en ce sens ainsi que tous les frais non pris en charge

**multzoaren itzulia egiteko aukera ematen duena.**

Herriko biltzarrak,

- **BAIMENTZEN DU** atxikirik doan hitzarmenaren izenpetzea.

**BOZKAK :**

ALDE	28
KONTRA	0
ABSTENTZIOAK	1 (Cendres)

## **11. HERRIKO MINIBUSEN BALIATZE ARAUDIAREN ALDAKETA.**

Rouault jaunak ondoko txostena aurkezten du,

2017ko urtarrilaren 26ko Herriko Biltzarraren kariatara, HERRIAK, herriko minibusen prestatzeko baldintzen gainean deliberatu du.

Bertan zehazten da, elkarrekin « urte hasieran edo minibus erabili aitzin, 500€ berme txeke bat utzi beharko duela UZTARITZEko Herriko Etxeko Herriko Zentro Teknikoan-Eraikinen zerbitzua/ Gelen kudeaketa zerbitzuan ».

Praktikan eta Altxor Publikoari dagokionez, agertu da baldintza hau betetzea biziki zaila dela ez bada, neurri administratibo hertsagarriak hartzen direla.

Ondorioz, UZTARITZEko Herriko Etxeak ibilgailuak aseguratzen dituen heinean eta urratsak errazteko gisan, barne araudia moldatzea proposatzen da eta, kalte baten kasuan, aseguru hitzarmenaren baitan aurreikusi zerga dispensa ibilgailua erabili duen elkarrekin gain geldituko dela eta zentzu horretan fakturatua izanen zaiola, aseguruak beregain hartzen ez dituen gainerateko gastuekin batera, zehaztea.

**\* Rouault jauna:** *Urtarrilean onartu genuen arau aldaketa bat da. Minibusa baliatzen zuen elkarte bakoitzari berme txeke bat ematea galdegin genion. Gertatzen dena da, kontularitza publikorako hertsagarri gertatzen dela eta, beraz, puntu hori kentzea proposatzen dizuegu. Elkarte bakoitzari minibus gidatzeko asurantz bat hartzeko ere eskatu genion baina, haiendako dokumentu hori eskuratzea konplikatu denez, puntu hori ere kentzea proposatzen dizuegu eta istripua gertatuz gero, frankizia eta asurantzak bere gain hartuko ez dituen beste fresak elkarrekin ordaindu beharko dituela garbiki adieraziko dugu.*

Herriko Kontseiluak aho batez,

- **ONARTZEN DU**, barne araudiaren aldaketa ;

- **BAIMENA EMATEN DIO**, Auzapezari, honi lotuak diren dokumentu guztiak sina ditzan.

**\* Carrere jauna:** *12 zenbakidun puntu bat proposatu dizuegu eta berant heldu zaizuen proposamenarengatik azalpenak eman beharrean naiz. Etxepareako justizia estimatzearen arauaren baitan kokatzen da hau. Kalte ordainen zenbatekoarendako abokatu bitarteko negoziaketak bidean dira. Iragan astean alde guzien adostasuna erdietsi zuen 278.311,39 €-ko proposamen bat izan zen. Gure abokatuak*

par l'assurance.

*\* Monsieur Rouault : C'est une modification du règlement que nous avons adopté en janvier. On avait demandé un chèque de caution à chaque association utilisatrice des minibus. Il s'avère que c'est contraignant en termes de comptabilité publique aussi nous vous proposons d'enlever ce point. On avait aussi demandé à chaque association de fournir une assurance pour conduite de minibus, comme c'est compliqué pour elles d'avoir ce document, nous vous proposons également d'enlever ce point et on stipulera qu'en cas de sinistre c'est l'association qui règlera la franchise et les autres frais non pris en charge par l'assurance.*

Le Conseil Municipal à l'unanimité,

- **APPROUVE** la modification du Règlement Intérieur ;
- **AUTORISE** le Maire à signer tous les documents y afférents.

*\* Monsieur Carrère : On vous a proposé un point n° 12 et je vous dois quelques explications sur cette proposition tardive. On est là dans le cadre du règlement de l'expertise judiciaire d'Etkeparea. Il y a des négociations en cours par avocats interposés sur les montants des indemnités. La semaine dernière il y a eu une proposition qui semblait avoir l'accord de l'ensemble des parties à hauteur de 278 311,39 €. Notre avocat nous a communiqué le protocole mardi et nous vous proposons de le mettre à l'ordre du jour ce soir, car le délai de paiement est de 1 mois à la signature d'où l'intérêt de le passer le plus tôt possible.*

## 12. PLAINE DES SPORTS ETXEPAREA – PROTOCOLE D'ACCORD TRANSACTIONNEL ENTRE LA COMMUNE D'USTARITZ ET LES SOCIETES PR SPORT, QBE INSURANCE EUROPE LIMITED, LAFFITE PAYSAGE, SACCINTO.

Monsieur le Maire présente le rapport suivant,

La Commune d'USTARITZ a conclu des marchés pour la réalisation d'un ensemble d'équipements sportifs au lieu-dit Etkeparea.

Afin de mener à bien cette opération, la Commune s'est fait aider de la société SCE, assistant à maîtrise d'ouvrage, par marché du 28 juillet 2009.

La maîtrise d'œuvre a été attribuée au groupement conjoint composé des entreprises PR SPORT, INGEAU CONSEIL et C&A Architectes.

Par avenant n° 2 du 22 février 2013 au marché de maîtrise d'œuvre, le coût prévisionnel des travaux a été porté à la somme de 3 721 278,05 € TTC.

La société QUALICONSULT est, quant à elle, intervenue sur le projet en qualité de contrôleur technique, selon marché du 9 avril 2012.

*asteartean eman zigun protokoloaren berri eta egungo aipagaietan sartzeko proposamena luzatzen dizuegu, ordainketa epea izenpetu ondorengo hilabete 1ekoa baita. Horregatik lehenbailehen aipatzea garrantzitsua da.*

## 12. ETXEPAREA KIROL ZELAIK – UZTARITZEKO HERRIAREN ETA PR SPORT, QBE INSURANCE EUROPE LIMITED, LAFFITE PAYSAGE, SACCINTO SOZIETAEN ARTEKO TRANSAKZIO AKORDIORAKO PROTOKOLOA.

Auzapez jaunak ondoko txostena aurkezten du,

UZTARITZEko Herriak Etkeparea deituriko lekuan kirol ekipamenduen gauzatzeko akordioak hitzartu ditu.

Operazio hori burura eraman ahal izateko, Herriak, 2009ko uztailaren 28an esleituriko obralaritza laguntzaile merkatua eskuratu zuen SCE sozietatearen laguntza ukanen du.

Obralaritza PR SPORT, INGEAU CONSEIL eta C&A Architecte enpresez osaturiko baltsako elkarteari esleitu zaio.

Obralaritza merkatuko 2013ko otsailaren 22ko 2 zenbakidun gehigarri bidez, aurreikusiriko lanen kostua 3.721.278.05 €-koa da, zerga oro barne.

2012ko apirilaren 9ko merkatuaren arabera, QUALICONSULT sozietateak, bere aldetik, proiektuan kontrolatzaile tekniko gisa esku hartu du.

2012ko irailaren 7ko merkatuaren arabera, ALIOS PYRENEES sozietateak zolaren ikerketa lana gauzatu du eta LABOSPORT sozietateak kirol zelaiena.

Obren merkatuak prozedura egokitu baten arabera hitzartu dira, Merkatu publikoen Kodeko 28 artikulua aplikatzearekin.

Operazio hori 3 atalez osatua zen:

- 2. atala: Kirol zelaiak
- 3. atala: VRD
- 4. atala: Eremu berdeak eta landatzeak- altzariak – zola malgua – haur jokoak
- 

LAFITTE PAYSAGE sozietateak 2. eta 4. Atalak eskuratu ditu. 2. atalaren baitan, soropil sintetikoaren pausatzea azpitratatu du SACCINTO sozietatearen esku utziz.

Merkatuak izenpetu dira:

- 2. atalari dagokionaz, 2013ko irailaren 10ean 1.211.290.50 €-ko kostuarendako
- 4. atalari dagokionaz, 2013ko irailaren 10ean zergarik gabeko 553. 087.74 €-ko kostuarendako

3. atalarendako EIFFAGE sozietateak 2013ko irailaren 10ean izenpeturiko merkatua eskuratu zuen zergarik gabeko

La société ALIOS PYRENEES a réalisé les études de sol suivant marché du 7 septembre 2012, la société LABOSPORT, celle des terrains sportifs.

Les marchés de travaux ont été passés selon une procédure adaptée en application de l'article 28 du Code des marchés publics.

Cette opération était composée de 3 lots :

- Lot 2 : Terrains sportifs
- Lot 3 : VRD
- Lot 4 : Espaces verts et plantations – mobilier – sol souple – jeux d'enfants

La société LAFITTE PAYSAGE a obtenu les lots 2 et 4. Elle a sous-traité la pose des gazons synthétiques, dans le cadre du lot 2, à la société SACCINTO.

Les marchés ont été signés :

- le 10 septembre 2013 pour un montant de 1 211 290,50 € quant au lot 2 ;
- le 10 septembre 2013 pour un montant de 55 3087,74 € HT quant au lot 4.

La société EIFFAGE a obtenu le lot 3 par marché signé le 10 septembre 2013 pour un montant de 635 209,36 € HT.

Suite à diverses intempéries, la réception des travaux a été reportée au 8 août 2014.

Dans la nuit du 3 au 4 juillet 2014, un violent orage a entraîné de fortes inondations dans les Pyrénées-Atlantiques.

La Plaine des sports a été entièrement inondée, et les équipements sportifs en cours de construction ont été gravement endommagés.

Par arrêté ministériel du 10 juillet 2014, l'état de catastrophes naturelles a été reconnu.

Afin de déterminer au contradictoire des parties la cause des détériorations dues aux inondations et de les éviter à l'avenir, la Commune d'USTARITZ a été contrainte de saisir le Juge des référés du Tribunal administratif de PAU afin de solliciter la désignation d'un Expert Judiciaire.

Par ordonnance du 16 octobre 2014, Monsieur LAFFERAIRIE a été désigné en qualité d'expert judiciaire.

Il a déposé son rapport le 21 juin 2016 aux termes duquel il considère que l'ensemble des parties ont, à des degrés divers, une responsabilité dans la survenance du sinistre.

En conséquence, les parties se sont rapprochées pour trouver une solution amiable à leur différend par des concessions réciproques et mettre fin de manière définitive et irrévocable au litige qui les oppose.

635.209.36 €-ko kostuarendako.

Aro gaizto desberdinak direla eta, lanen eskuratzea 2014ko agorrilaren 8ra gibelatu zen.

2014ko uztailaren 3tik 4rako gauean ekaitz bortitz batek uholde handiak eragin zituen Pirinio Atlantikoetan.

Kirol zelai eremua osoki urez estali zen eta eraikitzen ari ziren kirol ekipamenduak andeatu ziren.

2014ko uztailaren 10eko ministerio erabaki bidez hondamen natural egoera aitortua izan zen.

Alde guzien eztabaida bidez, uholdeengatik gertatu kalteen zergatia finkatzeko eta etorkizunean berriz gertatu dadin ekiditeko asmoz, UZTARITZEko Herriak PAUEko Administraziooko berehalakoan epaitegiko epailearengana jo behar izan zuen, Justizia Aditu bat izendatzea galdegiteko gisan.

2014ko urriaren 16ko agindu bidez, LAFFERAIRIE Jauna justizia aditu gisa izendatua izan zen.

2016ko ekainaren 21ean bere ikerketa txostena pausatu zuen, zeinean alde guziek, maila desberdinetan, gertatu andeatzean ardurak zituztela zehazten zuen.

Ondorioz, aldeak elkarrengandik hurbildu dira haien desadostasunei elkarren alderako onez oneko aterabide bat atzemateko eta elkarren aurka ezarri zituen arazoarekin behin betiko finitzeko.

Aldeek atzemaniko akordioak formalizatzen dituzte, transakzio akordiorako protokoloa hitzartzeko helburuarekin.

#### UZTARITZEko Herriaren engaiamenduei dagokionez:

UZTARITZEko Herria bere eskubideak beteak direla eta honako protokoloa betetzean QBE, PR SPORT, LAFITTE eta SACCINTO sozietateek eginiko ordainketarekin bere burua osokoi indemnizatu gisa aitortzen du.

UZTARITZEko Herriak pairatu duen kaltearen zenbatekoaren %30 beregain hartzen du eta, hartara, bere aseguratzaile den ELITE INSURANCE sozietateari kalte ordainak galdegiteari uko egiten dio.

Ondorioz, UZTARITZEko Herriak, honako protokoloaren aitzin solasean aipaturiko gertakariarekin eta desadostasunekin loturiko instantzia edo egitate zuzen edo ez zuzen orori espresuki uko egiten dio, jatorria eta oinarri juridikoa edozein izanik ere.

#### QBE eta PR SPORT sozietateen engaiamenduei dagokionez:

QBE sozietatea eta bere asurantzaduna den PR SPORT, UZTARITZEko Herriari finkoa eta behin betikoa den ordaina ordaintzera engaiatzen dira, Herriak pairatu kalteen %52ko zenbatekoa ordezkatzeko duen berrehun eta zazpi mila lauhun eta laurogeita zortzi euro eta berrogeita sei zentimokoa dena

Les parties formalisent les accords intervenus dans l'objectif de conclure un protocole d'accord transactionnel.

Il a pour objet de mettre fin, de manière irrévocable, au différend opposant les parties.

Les parties s'accordent mutuellement, dans le cadre des présentes, les concessions réciproques ci-après exposées.

Pour ce qui concerne les engagements de la Commune d'USTARITZ :

La Commune d'USTARITZ se reconnaît remplie de ses droits et intégralement indemnisée au titre des versements opérés par les sociétés QBE, PR SPORT, LAFITTE et SACCINTO en exécution du présent protocole.

La Commune d'USTARITZ garde à sa charge 30 % du montant total du préjudice qu'elle a subi et, à ce titre, renonce à solliciter toute indemnisation auprès de son assureur, la société ELITE INSURANCE.

En conséquence, la Commune d'USTARITZ renonce expressément à toute instance ou toute autre action, directe ou indirecte, de quelque nature que ce soit, à quelque titre que ce soit, sur quelque fondement juridique que ce soit, en relation avec les faits et différends mentionnés dans le préambule du présent protocole.

Pour ce qui concerne les engagements des sociétés QBE et PR SPORT :

La société QBE et son assuré PR SPORT, s'engagent à verser à la Commune d'USTARITZ, à titre forfaitaire et définitif, la somme de deux cent sept mille quatre cent quatre-vingt-huit euros et quarante-six centimes toutes taxes comprises (207.488,46 € TTC) correspondant à 52 % du montant total du préjudice de la Commune.

Compte tenu de l'intervention du fonds de compensation de la TVA en faveur de la Commune, le taux retenu est de 3,596 %.

Compte tenu de la franchise contractuelle, le paiement de cette somme est réparti comme suit :

- trois mille euros (3 000 €) à la charge de la société PR SPORT ;
- deux cent quatre mille quatre cent quatre-vingt-huit euros et quarante-six centimes (204 488,46 €) à la charge de la société QBE.

Pour ce qui concerne l'engagement de la société LAFITTE :

La société LAFITTE s'engage à verser à la Commune d'USTARITZ, à titre forfaitaire et définitif, la somme de cinquante et un mille huit cent soixante-douze euros et onze centimes toutes taxes comprises (51 872,11 € TTC) correspondant à 13 % du montant total du préjudice de la Commune.

(207.488.46 €), zerga oro barne.

Herriaren aldekoa den BEZaren kalte ordain funtsaren esku hartzea kontuan harturik, atxikiriko tasa %3.596koa da.

Kontratupeko frankizia kontuan harturik, zenbateko horren ordainketa hola banatua da:

- Hiru mila euro (3.000 €) PR Sport sozietatearen gain;
- Berrehun eta lau mila laurehun eta laurogeita zortzi euro eta berrogeita sei zentimo (204.488.46 €) QBE sozietatearen gain.

LAFITTE sozietatearen engaiamenduei dagokionez:

LAFITTE sozietatea, UZTARITZEko Herriari finkoa eta behin betikoa den ordaina ordaintzera engaiatzen da, Herriak pairatu kalteen %13ko zenbatekoa ordezkatzeko duen berrogeita hamaika mila zortziehun eta hirurogeita hamabi euro eta hamaika zentimokoa dena (51.872.11 €), zerga oro barne.

Herriaren aldekoa den BEZaren kalte ordain funtsaren esku hartzea kontuan harturik, atxikiriko tasa %3.596koa da.

SACCINTO sozietatearen engaiamenduei dagokionez:

SACCINTO sozietatea, UZTARITZEko Herriari finkoa eta behin betikoa den ordaina ordaintzera engaiatzen da, Herriak pairatu kalteen %5eko zenbatekoa ordezkatzeko duen hemeretzi mila bederatziehun eta berrogeita hamar euro eta laurogeita bi zentimokoa dena (51.872.11 €), zerga oro barne.

Herriaren aldekoa den BEZaren kalte ordain funtsaren esku hartzea kontuan harturik, atxikiriko tasa %3.596koa da. Aldeak aipatu zenbatekoak protokoloa indarrean sartu eta hilabeteko epean ordaintzera engaiatzen dira.

Herriko Kontseiluari galdegina zaio, honako protokoloa izenpetzeko baimena Auzapez Jaunari ematea.

Herriko Kontseiluak,

- **BAIMENA EMATEN DIO**, Auzapez Jaunari QBE INSURANCE EUROPE LIMITED, PR SPORT, LAFITTE PAYSAGE eta SACCINTO sozietateekin adosturiko honako deliberoari gehitu zaion transakzio protokoloa izenpetzeko ;
- **ARDURA EMATEN DIO**, Auzapez Jaunari honako erabakiaren betearazteko

*\* Saint-Jean jauna: Zein da espertak estimatu duen kalte osoaren kostua?*

*\* Carrere jauna: 30% gure gain da.*

*\* Saint-Jean jauna: %30 zenbaten gain?*

*\* Ibarboure jauna: Gure gain 400.000 € inguru gelditzen dira.*

*\* Carrere jauna: Geroztik aitzinekoa bezain larria izan ez den*



Compte tenu de l'intervention du fonds de compensation de la TVA en faveur de la Commune, le taux retenu est de 3,596 %.

Pour ce qui concerne l'engagement de la société SACCINTO :

La société SACCINTO s'engage à verser à la Commune d'USTARITZ, à titre forfaitaire et définitif, la somme de dix-neuf mille neuf cent cinquante euros et quatre-vingt-deux centimes toutes taxes comprises (19 950,82 € TTC) correspondant à 5 % du montant total du préjudice de la Commune.

Compte tenu de l'intervention du fonds de compensation de la TVA en faveur de la Commune, le taux retenu est de 3,596 %.

Les parties s'engagent à verser les sommes susvisées dans le mois suivant la date d'entrée en vigueur du protocole.

Il est demandé au conseil municipal d'autoriser Monsieur le Maire à signer le présent protocole.

**\* Monsieur Saint-Jean : Quel est le coût du sinistre global évalué par l'expert.**

**\* Monsieur Carrère : On a 30% à notre charge.**

**\* Monsieur Saint-Jean : 30% sur combien.**

**\* Monsieur Ibarboure : Il reste environ 400 000 € à notre charge.**

**\* Monsieur Carrère : Il y a eu une inondation, certes moins forte depuis les travaux et le terrain a tenu.**

**\* Monsieur Saint-Jean : Même si la totalité n'est pas à la charge de la collectivité ça aurait pu être un risque et nous avons toujours été contre ce projet. Ce risque n'est pas assurable et on n'est pas à l'abri d'une autre inondation, ce que je ne souhaite pas, mais le risque est là. Cette zone est inondable et le restera toujours, et on va vers un risque financier pour la commune aussi, nous préconisons toujours de mettre cette zone en herbe pour éviter ces coûts à la charge de la commune. Cela ne convenait pas aux Labourdins mais ne pas convenir et faire subir ce risque financier à la commune. Et le risque dans l'année est multiplié par deux.**

**\* Monsieur Carrère : Au moment où on l'a pris, des marchés avaient été passés et l'expertise a été faite sur ce marché-là. Le mettre en herbe ça aurait été un autre projet pour lequel on aurait eu droit à aucune indemnisation, tout aurait été à notre charge.**

**\* Monsieur Ibarboure : Pour mettre le terrain en herbe il faudrait enlever tout le soubassement, remettre de la terre, ressemer, ça nous aurait coûté une fortune.**

**\* Monsieur Saint-Jean : Là on est dans les suppositions mais la véritable certitude c'est un chiffre.**

**beste uholde bat izan da eta zelaia ontsa atxiki du.**

**\* Saint-Jean jauna: Osotasunean kolektibitatearen gain ez bada ere, arrisku bat izan zitekeen eta gu beti egon gara proiektu horren aurka. Arrisku hori ez da asurantzetan sartzen ahal eta, holakorik nahi ez badut ere, beste uholderik gertatzeko arriskua hor da. Eremu horrek urpetzeko arriskua du eta beti ukanen du, eta herriarendako diru mailako arrisku handiak hartzen ditugu. Herriak beregain hartu beharko dituen kostu horiek ekiditeko, belar eremu gisa ezartzea gomendatzen dugu. Hori ez zen Labourdins klubaren gustukoa baina ez gustukoa ukatea eta herriari diru mailako arrisku hori harraraztea... Eta urtean zehar arrisku hori bi aldiz bidertzen da.**

**\* Carrere jauna: Gure gain hartu genuelarik, tratuak eginak ziren eta estimatzea akordio horren baitan egin zen. Belar eremu gisa ezartzea beste proiektu bat izanen zen eta horrendako ez genukeen kalte ordainik eskuratuko, dena gure gain geldituko zitekeen.**

**\* Ibarboure jauna: Zelaia belar eremu gisa ezartzeko, azpiko oinarri guzia kendu, lurra ezarri eta berriz erein beharko litzateke. Biziki kario aterako litzateke.**

**\* Saint-Jean jauna: Hipotesiez ari gara baina egiazko segurtamena zenbakietan agertzen da.**

**\* Carrere jauna: Ez da belar sintetikoaren arazoa soilik, finantzaturiko belarrezko zelaia eta argitzearendako lanak ere hor dira.**

**\* Saint-Jean jauna: Dena den karga handia sortzen dio kolektibitateari eta ondokoan ordaintzekoa %100ekoan izanen da. Ezin da deus egin elementuen aurka.**

**\* Carrere jauna: Zelai sintetikoa indartua izan da eta agian 2014ko heineko uholdeak jasaten ahalko ditu.**

**Saint-Jean jauna: Urbanizatzeko efektuak fenomeno hori areagotzen du.**

**\* Goyheneche jauna: Espertak emaniko txostenean, harturiko notek diote toki horretan ez dela indarra zuen urik izan, eta horretan xantza dugu. Haatik, Errobotik gainezka egin aitzin errekatik biziki fite heldu den ura bada, izan ere Errobotik gora egiten duelarik erreka oztopatzen du. 2 gauza dira hor. Lehena asegurantzarik ez dela eta enpresak ez dituela zenbait uholderen aurka bermatzen. Guk, teknikoki neurri batzuk hartu ditugu eta zerbait egiten entseatzeko moldea enpresarekin eta espertekin aztertu dugu. Uholde bat gertatuz gero sable zakuak dituzten paletak ezartzen ahalko ditugu, gisa horretan belar sintetikoa kendua izan ez dadin eta ez dezan urak eraman erdiesteko. Bigarrenik, HTP berriarekin lursail baten xerka ari garela da. Afera ez da Etxeparea desegitea, erreserban epe luzean aurreikusiriko kirol muntadurak eraikitzeke lursail bar ukatea baizik.**

**\* Saint-Jean jauna: Horri pentsatzea zentzuzkoa da.**

\* **Monsieur Carrère** : Il n'y a pas que le synthétique, il y a aussi le terrain en herbe, l'éclairage pour lesquels les travaux ont été financés.

\* **Monsieur Saint-Jean** : Ça fait quand même une charge importante pour la collectivité et la prochaine fois ce sera du 100 %. On ne peut rien contre les éléments naturels.

\* **Monsieur Carrère** : Le terrain synthétique a été renforcé et peut-être qu'il supporterait une crue identique à celle de 2014.

\* **Monsieur Saint-Jean** : L'effet d'urbanisation accentue le phénomène.

\* **Monsieur Goyheneche** : Dans le rapport produit par l'expert, les relevés indiquent qu'il n'y a pas eu de force de l'eau à cet endroit, ça c'est une chance. Par contre on a de l'eau qui arrive très vite par le ruisseau avant que la Nive déborde, car quand la Nive commence à monter elle bloque le ruisseau. Il y a 2 choses, la première c'est qu'il n'y a pas d'assurance et que l'entreprise ne garantit pas un certain nombre d'inondations. Nous, techniquement on a pris des mesures, on a vu avec l'entreprise et les experts comment on pouvait essayer de faire quelque chose. Lorsqu'il y aura une inondation, on pourra poser des palettes de sacs de sable pour empêcher le synthétique de s'arracher et de flotter. Deuxième point c'est que dans le nouveau PLU on est à la recherche d'un terrain. Il ne s'agira pas de démonter Etxeparea mais d'avoir un terrain en réserve pour des constructions sportives pour l'avenir à long termes.

\* **Monsieur Saint-Jean** : Il est judicieux d'y penser.

\* **Madame Morel** : Pourriez-vous nous communiquer le rapport d'expertise ?

\* **Monsieur Carrère** : Si nous en avons le droit nous le communiquerons.

\* **Monsieur Dumon** : Il y a aussi le problème des gens du voyage qui peuvent s'installer sur ces terrains et les dégrader.

\* **Monsieur Carrère** : La remise en état incombera à la CAPB comme du temps d'Errobi ou c'est cette dernière qui l'assumait.

\* **Monsieur Cendres** : Pourriez-vous nous préciser les montants exacts des travaux de réfection d'Etxeparea ?

\* **Monsieur Carrère** : On vous donnera un état détaillé du financement d'Etxeparea.

Le Conseil Municipal,

- **AUTORISE** Monsieur le Maire à signer le protocole transactionnel joint à la présente délibération avec les sociétés PR SPORT, QBE INSURANCE EUROPE LIMITED, LAFITTE PAYSAGE, SACCINTO ;

- **CHARGE** Monsieur le Maire de l'exécution de la présente

\* **Morel andrea**: Adituen txostenaren berri ukan genezake?

\* **Carrere jauna**: Hori egitea aizu baldin bada hala eginen dugu.

\* **Dumon jauna**: Lur horietan instalatu eta andeatu dezaketen jende ibiltarien arazoa badugu.

\* **Carrere jauna**: Antolaketa EHeren esku izanen da, Errobi herri elkargoaren garaian honek bere gain hartzen zuelarik gertatzen zen bezala.

\* **Cendres jauna**: Etxepareako konpontze lanen zenbateko zehatzak zehaztu zenitzake?

\* **Carrere jauna**: Etxepareako finantzatzearen zehaztasun guziak jasoko dituzue.

<b>BOZKAK :</b>	ALDE	25
	KONTRA	4 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas)
	ABSTENTZIOAK	0

**\* AUZAPEZAREN ETA BERE AXUANTEN JAKINARAZTEA.**

\* **Carrere jauna**: Etxarriko salmenta ezeztatzeko lan egiten duen Etxarri Kolektiboak guregana jo du. AFMRen egitateek hunkitzen gaituzte. IFCAMa Guadalupeako egoitzetatik joatekoa da eta Etxarri AFMRekin egoitza horietan sar dadin negoziatzen ari gara. Zuzendariak luzatu diogun finantza proposamena onartu du. Bere aldetik Administrazio Kontseiluari aurkeztuko dio, bihar. Administrazio Kontseiluak proposamena ontzat jotzen badu eta ondotik gure Herriko Kontseiluak berdin egiten badu, Etxarri formakuntza zentroa Uztaritzen, Landagoien eta Guadalupea artean kokatuko da epe luzerako. Ondoko Herriko Kontseilua uztailaren 6an, ostegunez iraganen da.

décision.

<u>VOTES :</u>	POUR	25
	CONTRE	4 (Saint-Jean, Morel, Dumon, Durand-Ruedas)
	ABSTENTIONS	0

**\* COMMUNICATION DU MAIRE ET DES ADJOINTS.**

*\*Monsieur Carrère : Nous avons été sollicités par l'association d'Etcharry Kolektiboa qui milite pour faire annuler la vente d'Etcharry. Nous sommes concernés par l'AFMR. Il se trouve que l'IFCAM libère les locaux à Guadalupea et on a négocié avec l'AFMR Etcharry pour occuper ces locaux. Le directeur a accepté la proposition financière que nous lui avons faite. Lui-même la propose demain à son Conseil d'Administration. Si le Conseil d'Administration valide la proposition et qu'ensuite notre Conseil Municipal la valide, le centre de formation Etcharry sera durablement installé à Ustaritz entre Landagoien et la Guadeloupe.*

*Le prochain Conseil Municipal se tiendra le jeudi 6 juillet.*

